

# 報公漢大

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C., Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday  
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號八一一第卷五十五第紙聞新) Wednesday, 14 November 1973 (Vol. 35 No. 118 Page 1)

郵寄每月二元七毛五
每季八元二毛五
半年十六元五毛
全年三十三元
零售每份一毛五



（癸丑年十月大二十日）  
本報地址：溫哥華東一街一號  
電話：六八五八九四一

### 基辛格結束訪華發表聯合公報 美特重申立場 承認一個中國

（北京十四日美聯社電）美國國務卿基辛格於十四日結束其四天訪華任務，飛離北京，經上海轉飛東京。曾與中國外交部長姬鵬飛共同簽署一項中美聯合公報。其內容強調要點：一、兩國現更趨近實現全面外交關係。二、承認兩國決不企圖控制世界任何地區。三、美國重申只有一個中國，台灣仍中國一部份的立場。公報謂兩國將加強互相交換科學、文化及商業等各方面的問題。兩國在北京及華盛頓互設之聯絡處，亦將逐漸升格。務使一切作業將與一般大使館實質上相同。美代表團一高級官員謂對「一個中國」之原則，在未來幾個月月中將沿外交途線繼續深入探討。

基辛格更在告別席上，向中國主人一稱保證：一、與中國人民親善友誼已成爲美外交政策之既定方針。且獲民主共和兩黨支持擁護。無論何人在白宮主政，決不會有所更易。二、美蘇和解並非針對中國，亦決不損害中國權益。此項新公報被美方官員形容爲「一朝向正常關係之一項文件」。雖對台灣美軍撤退問題未曾重提，但美方仍決履行一九七二年在上海簽訂之中美公報。中國官方表示：歡迎美國報界繼續派記者訪華，並在國設立通訊社辦事處，但聲明台灣中央社一日留在華盛頓，則中國報人將一日不派駐美。此次基辛格在北京逗留四天，曾與周恩來會談四次，共達十五小時半，中國方面曾表示欲使中國能訂定其本國之長遠外交政策。欲尋求美提供保證，其對華目前的親善友好政策，將不致受美任何政局的影響而有所改變。

姬鵬飛飛外長曾應基辛格之祝賀，與基辛格會晤，深信中美友誼及兩國外交關係正常化必可繼續維持。對基氏此次訪華，對中美君子見已澄清消除。基辛格在北京時，未聞與東埔萊薩死亡子施諾諾會談，故未悉他與周總理多次會談時，曾否討論印支及東國問題。

（西貢合衆社電）西貢及越共發言人稱：共軍與政府軍衝突，以致開始第三次之越南戰爭。越共與西貢政府軍在企圖操縱越南中部高原，第五天連地發生步兵，鐵甲兵及炮兵之激烈交戰。軍事司令部報告稱：連續數日發生戰事後，政府軍已再棄守三個城市，但僅已阻止共軍進攻西貢以北一百一十英里一個省會城市。該報告又稱：兩輛政府軍戰車運軍隊車輛受到嚴重損失，但發言人表示傷亡數字，尚未能統計。

（印加耶加達美聯社電）一羣回教徒青年向政府呈文請願，請求禁止放映玉婆伊利沙亞來主演之電影，因她主持贊助助以列列列舉軍運動。香港批准中國居民居留者幾十八萬人（香港路透社電）據香港政府入境事務處（負責辦理入境人士申請者）最近調查統計，由一九六一年至一九七〇年過去十年來，香港政府正式批准由中國非法抵港，居民，合共總數達十七萬八千三百四十四人。

（倫敦路透電）英相希夫昨日宣佈英國油荒嚴重，現全國處於緊急狀態中，此項宣佈，將使其保守黨政府獲得一切必要之權限，採取應付及處理油荒之措施。內務部長卡爾頓謂該項「緊急狀態」於昨晚起實施，第一步措施包括禁止廣告用霓虹燈及商業樓宇開用暖氣，所有政府機關及國營工業用電，均奉令節省用油百分之十。工黨議員乘機高喊：取消（安妮公主）婚事。英國足球總會秘書宣佈，爲節省用油，本屆足球各場比賽，自週末起提前三刻鐘舉行，因政府實施新禁令，不準各球場挑燈夜戰。

（華盛頓美聯社電）美共和黨朝野人士，包括元老、議員、州長，及其他高級階層領袖，現爲保衛共和黨明年中期選舉時之利益與地位，已聯合組織一個「共和黨聯絡委員會」準備對美國內政外交各項政策，將自行訂定，而不受民主黨總統之干涉，或影響。美眾院委員會各議員均認爲不智臣近日作出何種妥協讓步姿態，彈劾問題不變初衷，仍須繼續進行研究，因過去三星期來國人逐電紛紛，贊成彈劾者仍佔四對三之比例。

（北京美聯社電）訪華之美國國務卿基辛格昨日星期一在北京接受美國三大電視台之特約訪問，談及中東問題時，謂美政府正考慮簽署一項協議，或提供其他方式之保證，如以色列遵守聯合國一九四七年之決議，自阿拉伯國佔領區撤退，美國將可保證其邊界之安全。據稱：此項建議原爲美參院外交委員會主席富布萊參議員所提出者。基氏暗示提供該項保證，其他若干國家或亦可參加，並迫使歷屆美政府支持以色列之背棄與過程，但其對該項協議之反應並不熱心，因該計劃宣佈後，過廿六小時，蘇聯有何表示，因根據何例，如表贊成很快有表示。四、以國防部長戴安警告國人，對美蘇兩國先後宣佈三軍戒備一點，萬勿等閒視之，謂蘇聯對現狀，勿兒戲從事。戴復批評聯合國，爲以埃直接和平之阻力，且謂不承認以國之東歐國家參加和平部隊，殊屬不合。

（華盛頓美聯社電）美國現與比利時、西德、荷蘭、瑞士、英及意大利等六國達成協議，取消一九六八年五月協定，在美國將其儲備黃金向國際市場自由拋出買賣，歐洲金價今晨大跌。領略易士警告勿作任何承諾。

（巴黎合衆社電）加拿大帝國商業銀行董事長華斯活昨稱：該銀行開設一津貼附屬銀行於巴黎，以負責策劃推動法加商業貿易業務。他又稱：因歐洲經濟社會關係影響，致使巴黎成爲主要之政治財政中心，增強其政治經濟之力量。華氏并謂：加拿大之經濟，不應單獨依賴於美國之貿易活動，應在對外貿易轉移多方面，資源出口及製成品間應有更好之平衡。該銀行巴黎分行，由主任馬丁杜化斯尼將盡力協助法國人在加國做生意。

（雲南華特訊）兩名富於經驗警員於四月十四日偵查華南的士司機譚木池被謀殺案，盤問一青年婦人謀殺嫌疑犯，她是否身懷武器時，她反應奇特殊屬罕見。該案昨星期二在巡迴法庭審訊時，警員向陪審員指出，該青年婦人唯一的答覆，就是將衣服脫去淨盡，身體赤裸陳列在陪審員面前。警員律師士及嘉里里兩人作證謂，她赤身不久隨要求他們面向別處，俾她穿回衣服。該兩警員係在當晚四時許，在該市士司機譚木池被殺於四月十四日次等謀殺華南的士司機譚木池。

（雲南華特訊）兩名富於經驗警員於四月十四日偵查華南的士司機譚木池被謀殺案，盤問一青年婦人謀殺嫌疑犯，她是否身懷武器時，她反應奇特殊屬罕見。該案昨星期二在巡迴法庭審訊時，警員向陪審員指出，該青年婦人唯一的答覆，就是將衣服脫去淨盡，身體赤裸陳列在陪審員面前。警員律師士及嘉里里兩人作證謂，她赤身不久隨要求他們面向別處，俾她穿回衣服。該兩警員係在當晚四時許，在該市士司機譚木池被殺於四月十四日次等謀殺華南的士司機譚木池。

（雲南華特訊）兩名富於經驗警員於四月十四日偵查華南的士司機譚木池被謀殺案，盤問一青年婦人謀殺嫌疑犯，她是否身懷武器時，她反應奇特殊屬罕見。該案昨星期二在巡迴法庭審訊時，警員向陪審員指出，該青年婦人唯一的答覆，就是將衣服脫去淨盡，身體赤裸陳列在陪審員面前。警員律師士及嘉里里兩人作證謂，她赤身不久隨要求他們面向別處，俾她穿回衣服。該兩警員係在當晚四時許，在該市士司機譚木池被殺於四月十四日次等謀殺華南的士司機譚木池。

（雲南華特訊）兩名富於經驗警員於四月十四日偵查華南的士司機譚木池被謀殺案，盤問一青年婦人謀殺嫌疑犯，她是否身懷武器時，她反應奇特殊屬罕見。該案昨星期二在巡迴法庭審訊時，警員向陪審員指出，該青年婦人唯一的答覆，就是將衣服脫去淨盡，身體赤裸陳列在陪審員面前。警員律師士及嘉里里兩人作證謂，她赤身不久隨要求他們面向別處，俾她穿回衣服。該兩警員係在當晚四時許，在該市士司機譚木池被殺於四月十四日次等謀殺華南的士司機譚木池。

（雲南華特訊）兩名富於經驗警員於四月十四日偵查華南的士司機譚木池被謀殺案，盤問一青年婦人謀殺嫌疑犯，她是否身懷武器時，她反應奇特殊屬罕見。該案昨星期二在巡迴法庭審訊時，警員向陪審員指出，該青年婦人唯一的答覆，就是將衣服脫去淨盡，身體赤裸陳列在陪審員面前。警員律師士及嘉里里兩人作證謂，她赤身不久隨要求他們面向別處，俾她穿回衣服。該兩警員係在當晚四時許，在該市士司機譚木池被殺於四月十四日次等謀殺華南的士司機譚木池。

（雲南華特訊）兩名富於經驗警員於四月十四日偵查華南的士司機譚木池被謀殺案，盤問一青年婦人謀殺嫌疑犯，她是否身懷武器時，她反應奇特殊屬罕見。該案昨星期二在巡迴法庭審訊時，警員向陪審員指出，該青年婦人唯一的答覆，就是將衣服脫去淨盡，身體赤裸陳列在陪審員面前。警員律師士及嘉里里兩人作證謂，她赤身不久隨要求他們面向別處，俾她穿回衣服。該兩警員係在當晚四時許，在該市士司機譚木池被殺於四月十四日次等謀殺華南的士司機譚木池。

（雲南華特訊）兩名富於經驗警員於四月十四日偵查華南的士司機譚木池被謀殺案，盤問一青年婦人謀殺嫌疑犯，她是否身懷武器時，她反應奇特殊屬罕見。該案昨星期二在巡迴法庭審訊時，警員向陪審員指出，該青年婦人唯一的答覆，就是將衣服脫去淨盡，身體赤裸陳列在陪審員面前。警員律師士及嘉里里兩人作證謂，她赤身不久隨要求他們面向別處，俾她穿回衣服。該兩警員係在當晚四時許，在該市士司機譚木池被殺於四月十四日次等謀殺華南的士司機譚木池。

### 雲埠需款不過十萬 將設緊急電話號碼

（雲南華特訊）雲埠如所需費用不大時，將於半年內，有一緊急電話號碼，有如美國通用之緊急電話號碼「九一一」。

### 法國政府同意交還 加抗核綠色和平號

（奧太瓦加拿大社電）據外交部稱：法國政府已同意交回抗議法國核試驗之船隻綠色和平號，該船曾於南太平洋洋區羅亞抗議法國核試驗，被法政府拘留，法國海軍且毆傷船長與船員。加外長發言人稱：法國政府同意在冒羅羅亞或大溪地交還該船抗議之加拿大船隻。

### 地方週報缺乏紙料 面臨被迫停刊之虞

（奧太瓦加拿大社電）中聞地方性新聞紙批發商，彬丁利紙業有限公司昨提出指責稱：地方性週報，由於紙業及紙公司優待，供給新聞紙予美國大顧客爲先，將會迫使該等地方性週報，有停刊之虞。

### 古壁黨領袖已接納 巴律邀約會談政治

（雲南華特訊）古壁黨領袖里維斯已接納巴律省長邀請，定於本月底在滿地可會談，討論兩方面政治上之觀點。

### 收費將低百分之廿一 卑詩省營汽車保險

（雲南華特訊）省長巴律昨星期一謂，政府經營之汽車保險計劃，其徵收之保險費，比較一九七四年如在私人經營公司所收者，將低百分之廿一。

### 太平洋展覽會反對 設立農業產品市場

（雲南華特訊）雲埠市長德非立斯對雲埠太平洋國家展覽會委員會稱：對農人市場之一項報告，表示爲令人發生沮喪及不滿意之感。

### 七國廢止協定金價跌

（華盛頓美聯社電）美國現與比利時、西德、荷蘭、瑞士、英及意大利等六國達成協議，取消一九六八年五月協定，在美國將其儲備黃金向國際市場自由拋出買賣，歐洲金價今晨大跌。

### 美願保證以國邊界

（北京美聯社電）訪華之美國國務卿基辛格昨日星期一在北京接受美國三大電視台之特約訪問，談及中東問題時，謂美政府正考慮簽署一項協議，或提供其他方式之保證，如以色列遵守聯合國一九四七年之決議，自阿拉伯國佔領區撤退，美國將可保證其邊界之安全。

### 南越政府軍再棄守 西貢以北三個城市

（西貢合衆社電）西貢及越共發言人稱：共軍與政府軍衝突，以致開始第三次之越南戰爭。越共與西貢政府軍在企圖操縱越南中部高原，第五天連地發生步兵，鐵甲兵及炮兵之激烈交戰。

### 英宣佈處緊急狀態 足球比賽提早舉行

（倫敦路透電）英相希夫昨日宣佈英國油荒嚴重，現全國處於緊急狀態中，此項宣佈，將使其保守黨政府獲得一切必要之權限，採取應付及處理油荒之措施。

### 以埃談判達成協議 明日開始進行換俘

（華盛頓美聯社電）據以色列官方宣佈，以埃談判和議六點步驟已進一步達成協議，兩國定星期四上午開始在國際紅十字會監督下進行交換俘虜。

### 加帝國商業銀行 在巴黎設立分行

（巴黎合衆社電）加拿大帝國商業銀行董事長華斯活昨稱：該銀行開設一津貼附屬銀行於巴黎，以負責策劃推動法加商業貿易業務。

### 印度青年反對玉婆片

（印加耶加達美聯社電）一羣回教徒青年向政府呈文請願，請求禁止放映玉婆伊利沙亞來主演之電影，因她主持贊助助以列列列舉軍運動。

### 香港批准中國居民 居留者幾十八萬人

（香港路透社電）據香港政府入境事務處（負責辦理入境人士申請者）最近調查統計，由一九六一年至一九七〇年過去十年來，香港政府正式批准由中國非法抵港，居民，合共總數達十七萬八千三百四十四人。

### 關於援助華人的服務計劃

（編者）近來士達孔拿社區服務機構人員倡議援助華人服務，邀集華僑及社團代表參加開會聆聽及討論。草擬的服務計劃，并設茶會招待。希望踴躍到場簽名支持向政府申請最低限度幾萬元開辦費，然後開展服務的工作計劃，以便替華人做到一福利的工作，爲人羣服務，意義很好。

### 關於援助華人的服務計劃

（編者）近來士達孔拿社區服務機構人員倡議援助華人服務，邀集華僑及社團代表參加開會聆聽及討論。草擬的服務計劃，并設茶會招待。希望踴躍到場簽名支持向政府申請最低限度幾萬元開辦費，然後開展服務的工作計劃，以便替華人做到一福利的工作，爲人羣服務，意義很好。

### 關於援助華人的服務計劃

（編者）近來士達孔拿社區服務機構人員倡議援助華人服務，邀集華僑及社團代表參加開會聆聽及討論。草擬的服務計劃，并設茶會招待。希望踴躍到場簽名支持向政府申請最低限度幾萬元開辦費，然後開展服務的工作計劃，以便替華人做到一福利的工作，爲人羣服務，意義很好。

### 關於援助華人的服務計劃

（編者）近來士達孔拿社區服務機構人員倡議援助華人服務，邀集華僑及社團代表參加開會聆聽及討論。草擬的服務計劃，并設茶會招待。希望踴躍到場簽名支持向政府申請最低限度幾萬元開辦費，然後開展服務的工作計劃，以便替華人做到一福利的工作，爲人羣服務，意義很好。



### 迅速全面停火公正解決中東糾紛

去月初爆發的第四次中東戰爭，由於美蘇兩國例地共同提出一項建議案，業經聯合國安全理事會於二十二日通過，並經主要交戰國接受。

這項建議案，係美蘇兩國調劑的重新確認。惟在此一協調的範圍之內，以色列阿拉伯雙方接受兩個超級大國的軍事經濟援助，竭力戰爭。在十七天閉關裏面，海陸空軍的戰鬥規模，無論就數量或質量而言，都可以說是第二次世界大戰以來最大的。也正是為了以上述種種的緣故。

以色列阿拉伯激戰的結果，雙方都受了相當的傷亡，損失了許多武器裝備，他們的實力對抗，面臨困難，於是才打了一條走向政治解決的道路。

第四次中東戰爭特微最重要的一項，是以色列不能再行保持所謂「絕對的優勢」。再以戰場來說，不管是西奈半島，或是高爾蘭地，均以以色列的領土，而是阿拉伯的領土。此事實，對於阿拉伯一逼迫使以色列遵守聯合國第

二四二號決議案（此一決議案的主要內容，是責令以色列退出一九六七年戰爭時佔領的阿拉伯領土）的主張，給予莫大的支持。阿拉伯諸國的主張，除了一部份外，都統一在這一界限之內。所以阿拉伯國家，不再像過去那樣，高唱要消滅以色列的論調。這是值得特別指出的。

第二，儘管以色列獲得美國軍事經濟援助，實施強有力的反擊，但阿拉伯卻更覺意。勉能撐支。這對於埃及總統沙達特所說：「一九六七年戰爭的失敗，是歷史的例外」的見解，給以某種程度的證明。結果，遂使中東新戰爭，以「既非勝利，亦非戰敗」的形式而告終。

因有上，種種情形的關係，有識者早就預料此次戰爭不會持久。但是另一方面，又不免使人耽心，深恐停火只是走向下一次戰爭的準備。於是引起不安。這是因為已有一九四八年巴勒斯坦戰爭的先例存在。以此意味而言，彼利中戰爭的不穩定狀態，就留下黑暗的影子。

（未完）



### 北角村連夕匪入屋 西座五樓損財二萬

前零晨四時許，中環七樓一匪姓住戶，被匪由露台潛入屋內，幸事主發覺呼叫，賊即逃走。而匪同座戶，核晚則被匪潛入，更有損失。故該處住戶防警方注意，夜間多派警員巡邏。

### 麥當奴道住宅被劫 雌雄雙盜賺門入屋

（香港訊）昨上午九時三刻兩名飛型打扮的雌雄盜，闖門行動港島半山區麥當奴道六號七樓十七號室一高層住宅，將屋內之女傭及其兒子細綁，劫去財物一批，逃去無蹤。案發後，被綁之女傭及其兒子被解回警署，大批警方人員聞報趕到調查，但匪踪已渺。

查被劫劫現場係麥當奴道大廈一幢高尚住宅，當時戶主及其家人都外出，祇留女傭余劍青（五十二歲）及其兒子路少偉（十四歲）在屋中，突然門鈴大响，女傭余劍青乃往應門，從防窗窺見有一名穿藍色外套、短褲之七八歲女匪，聲稱是送牛奶來，余劍青不虞有詐，乃將大門打開，豈料門甫開，即竄來了一名穿藍色西褲，手持一把尖刀之青年男子，會同該少女將余劍青迫入屋中，在利刀威脅下，余劍青及其兒子都被綁住及用爛布塞口。該兩匪在屋內大肆搜掠，逗留約十餘分鐘，由大門離去當時由女的提着一大包東西，男的護在其後。

（未完）

### 香港墓地被炒高 一穴值二十萬元

（港訊）香港的土地越來越貴，連墓地也不例外，據說目前在港島的墓地，價值達數十萬元一穴。

由於死人地價值如此昂貴，雖然私人買墓地是非法的，但有些人希望賺一筆錢，不惜把祖先墳山墳地轉手。

據說在港不多一世紀前，僅數元便可買得的墓地，現在即取價十二萬元至二十萬元一穴。但如買入之後再轉手賣出，可能還不止此數。

因此，有些投機份子把炒股市轉為炒墓地上，使香港的墓地越炒越貴，但有一點困難就是，有人家找墓地要求一風水好，如果「風水」不好的話，炒家就要受損失了。

### 澳門娛樂場殺案 懸紅五萬元緝兇

命案賭場兇殺案於本月四日凌晨二時左右發生後，司警即組成一個廿多人的專案小組進行調查，從當日賭場糾察隊志提供的線索，初步確定了疑兇是退職的雜務侍應生梁燦權。專案小組以此點為中心展開調查，首先發覺梁燦權於案發後離開現場即告失蹤，有人曾見他在他的女友溫某家中附近出現過，亦有人見他從已結的妹妹梁×儀家中出來，警方據此種種線索，在幾天來先後傳訊十多人，包括疑兇梁燦權×，母親李氏，妹妹梁×儀，姑丈梁某，林炳南等人，從各人所提供的線索中，對該案已掌握了一個概況。

日前，專案小組派出隊長歐萬奴，羅沙及警員徐勝赴港調查疑兇是否已到香港。據了解，梁燦權於案發當日上午八時，乘坐水翼船潛逃往港，但由於填報在港的住址是假的，故他的下落仍

（未完）

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：片打街一〇二號  
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌  
悉從尊便

**樓州廣**  
KWANGCHOW RESTAURANT  
251 E. PENDER STREET  
CHINATOWN, VANCOUVER  
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心  
筵席壽酌 晚飯宵夜  
豐儉隨意 歡迎光臨

營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至晚上十時  
星期六至星期日  
由上午十時至晚上十時  
下午五時至十時  
逢星期日休息

**鑽石樓**  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Ave.  
Phone: 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午十時半  
至下午三時，又由  
下午五時至十時。  
電話：五五五號

八八五 〇七三七  
八八四 五九三三  
每逢星期三休息一天

**豪士汽車出租公司**  
HOST Rent-A-Car

請撥電話 683-8034  
專員接洽完全免費

大小汽車 應有盡有  
忠誠服務 取價公道

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY LTD.  
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881  
張榮元 325-8981  
周榮寬 327-6621  
陳翠蓮 876-7771  
許生達 261-8958

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
Tel. 684-4428

加拿大 總代理  
香港晶品蠔油廠  
生鯉牌  
五磅庄  
靚蠔油

品質優良 價格相宜  
請為比較 請即選購

**WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.**  
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

新到  
星嘉坡出產  
壹磅罐裝  
蟹肉魚翅湯

▲廿三組柏文樓十六年新，北雪區，年收四萬貳，或價卅五萬元。  
▲觀音閣一近唐人埠，日收貳百元，或價一萬七千五百元。  
▲郊區商業樓一區舖五聯房，年收一萬四千餘，即價十式萬七。  
▲靚菜舖一雲東區，月收九千元，或價一萬五。  
▲東區二睡房一廳裝修，士德古嘴，或價三萬五千九百元。  
▲翻新四睡房一廳四十四街夾域多利大道，式刷浴室，或價三萬四千九。  
（以上兩住宅問李荷蓮）

**環球旅運有限公司**  
加拿大 總代理  
香港晶品蠔油廠  
生鯉牌  
五磅庄  
靚蠔油

品質優良 價格相宜  
請為比較 請即選購

**翠華園**  
Pavilion Garden  
[Restaurant]  
509 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽禮 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味的菜餚  
雅俗共賞的音樂  
也正是：親友團聚的樂園  
知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別  
式式新穎 與眾不同

**利庚公司**  
LANGLEY TRADING LTD.  
Import Export Wholesale Distributors  
17 Beatty St. Vancouver 3, B.C.  
Phone 687-2651 687-2652

全加總代理  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭 蘑菇  
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品  
大量進口批發

**中和公司**  
CHUNG WO HONG CO.  
PHONE 685-9612  
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理  
飛枝羣島著名特產  
鮮淨海參片，海參粒  
浮炮大海參片  
海參片有多種  
香港出產 色黃帶潤 水貨也  
飛枝出產 色黑帶乾 上貨也  
用者請認明商標購買

**利民有限公司**  
Leman Enterprises Ltd.  
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-8824

專營 國貨批發  
罐頭食品，調味品，糖菓餅乾，  
土產茶葉，藥材成藥，紡織服裝  
化粧品，體育用具，及各種輕工  
業品。

備有目錄 函索即付

**利隆公司**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

新到補品王  
精製大幫  
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

### 偵緝老兄則晒紙捉賊

大晒銀紙 垂涎不已  
三個賊公 捉齊了事  
中開門口無騎樓對面之  
新店，又剛建築而未完  
成也，時當初夏，正午  
必定驕陽下罩，無人在  
此行立過久者，過路人  
亦必以日光太烈，匆匆  
而過，決無少留而徘徊  
也，則信內所謂謂挑收  
買贖者，儘可以從容不  
迫過此，亦必少人留意  
而注意之，足見發打單  
信而想此出交款辦法，  
一定對此歸備門外已熟  
識情形也，老兄則又叩  
門入調歸備，細問其詳  
廣州幾何年日，黃某謂  
未及一年，此洋樓購之  
僅兩月，入伙則未及一  
月也，老兄則又詢其在  
廣州有何親友，

### 代謝

族兄汝欽吳公府君痛於一九七三年  
十月廿一日晨壽終正寢享壽八十歲  
其親屬遠居祖國未克親視含殮禮禮成  
服其喪事由雲埠陳漢廷所陳陳漢廷官權  
等協同辦理經於十月廿六日假座市黨  
殯儀館舉行出殯扶柩歸土安葬於科士蘭  
墓園荷蒙昆仲親朋友好蒞臨賜儀花圈親  
臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此  
代謝

雲埠陳漢廷所陳陳漢廷  
吳官權同代謝

厚惠芳名 恕不稱呼

「轉儀」吳智常十元，黃勝祥五元  
「花園」陳煥聯、陳光慶、陳星漢同  
陳計成、陳星泰、吳官權官均同，吳  
結成、吳同、吳鳳、吳鳳、吳同、吳  
同、吳同、吳同、吳同、吳同、吳同、  
容昆合家同、庫充、庫充、庫充、  
姊妹等。

「素車」陳煥聯、吳結英、吳奕垣  
吳官權。

倘有差漏 祈為原諒

### 哀謝

先慈黃氏張氏安人痛於一九七三年  
十月卅日不幸壽終正寢比李醫院積閱  
享壽五十三歲，不幸等隨侍在側親親含  
殮禮禮成經於十一月五日下午一時假  
座雲埠信士殯儀館舉行家奠禮首由西  
人牧師祈禱經開過人生真諦後由周  
明都先生誦述黃氏生平行狀并代表孝  
眷答謝，隨引向黃夫人遺容行最後相  
見禮由周明都黃柱成趙稱衡鄭伯祥鄭潮  
積輝悅波等扶柩七車直送山景墳場由  
牧師主持歸土禮如儀安葬，叨蒙宗親戚  
友世誼惠賜花圈素車隨送高誼隆情  
殯存均感謹此哀謝

杖期夫黃欽培  
哀子榮輝榮傑榮俊  
榮耀榮振榮裕

#### 振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.  
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷  
器、花瓶、餐盤、油畫、  
古玩、唱片、唱帶等名  
貴商品，批發零售，登  
律歡迎。并專承接按款  
瓷畫。

經理 李漢生(北進)  
副經理 司徒偉林

#### LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.  
(四十一街與域多利街交界)  
電話 Phone: (604) 324-6361

#### 特廉來回機票

香港	三九九	六常場	收續
倫敦	三九九	週六照票	付手續
多倫多	三九九	有停車票	以分期
溫哥華	三九九	免費送	代辦
滿地可	三九九	可代辦	手續
西貢	三九九	免費代	辦
墨爾本	三九九	手續	
悉尼	三九九	收費	
奧克蘭	三九九	手續	
惠靈頓	三九九	收費	

納偉旅行社

（素車）劉松北、黃柱成、鄭伯祥  
、鄭煥波、鄭煥波、周明都、周秋、  
趙國蕃同、鄭煥波、鄭煥波、趙煥  
、黃國民、鄭煥波、林杏春、黃直  
、譚有安、鄭煥波、周煥波、鄭煥  
、楊英同、周煥波、張煥波、鄭煥  
、張煥波、張煥波、（以上俱合家）  
如有遺漏 請祈原諒

家嫂朱氏  
嫡侄成德廣  
侄媳譚氏  
男侄孫漢明占美  
女侄孫丹娜  
侄女潤月(適林門)  
（轉儀）張煥波合家二百元，黃柱  
成合家一百元，張煥波、鄭煥波、劉煥  
霖(以上合家每二十元)雷大衛、張杏  
娟、李如川(以上合家每十元)黃鏡合  
家六元，鄭煥波五元。

（花園）黃柱成、譚樹蘭、廖伯良  
、劉煥霖、張煥波、張煥波、張煥波、  
雷大衛、張杏娟、鄭煥波、林杏春、劉  
松北、鄭煥波、鄭煥波、周明都、梅卓  
、趙煥波、鄭煥波、鄭煥波、周煥波  
、鄭煥波、鄭煥波、以上俱合家、黨近  
、華僑公所、周煥波、周煥波、鄭煥波  
、趙國蕃同、周煥波、武連發同、鄭煥  
、譚有安同、黃煥波、黃煥波、黃煥  
、鄭煥波同、

Palm Daires Fred Betty & Chown Duncan Flower  
Ltd. Adam Jimmy Jean Holston Da id Wright  
Vancouver Sun Marie & Harry Waring Pacific  
Produce Mr. & Mrs Norman Joe Mr. & Mrs  
Clarence Elliott Bartha Seymour Mr. & Mrs  
Brown

#### 壹律八折優待

祖國特級皮鞋  
即日起十一月十日止  
應有盡有 包工修理  
婦女小童綉珠鞋特價  
3333 COMMERCE at 17 AVE. 874-1034  
進步鞋業專家

#### 三美電子行

SEMISTRONIC PARTS CO.  
714 Main St., Vancouver, B.C.  
Phone: 688-4219

專賣  
零件風筒唱片  
唱帶收音錄音  
擴音機  
精工修理  
收音機  
廉價保用

#### 鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE  
237 E. Hastings Vancouver, B.C.  
Phone: 681-5924

鳳城風味  
鮮蝦雲吞  
羊城粥品  
各式油麵  
各式油器  
柱侯食品  
營業時間：上午十  
一時至晚上十二時  
每逢星期四休息

#### 華聲無線電器行

4548 KINGSWAY, BURNABY  
PHILCO FURD 飛歌牌  
各款彩色黑白電視  
機，立體擴音機，  
錄音機。  
精工修理取價從廉  
起貨快捷

#### 何桐相館

19 E. Pender St. 電話：681-5848  
日夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照  
紀念外影 翻影舊相  
沖晒放大 禮服租賃  
護照相 又平又快  
二張二元  
彩色射印  
每張廿五仙

#### 美聲唱片公司

SOUND and MUSIC CO.  
434 Columbia St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 684-9936

專售  
彩色  
及修理  
專售  
電視機  
唱機、唱碟、  
唱片、唱帶。

#### 日山

美術廣告，裝璜設計，  
承接各類時紙，木板，  
中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，  
零售批發。歡迎來料加工。  
電話：貳五四、貳九〇七

#### LUCK SOUND

11 South Kaslo St.,  
Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235

錄音機，唱帶，  
盒裝咭式，循環  
式入聲，家庭式  
圓碟。  
最近到步  
「香港舞台大戲」

#### 鹿尾把補丸

各國許人口 補身妙藥  
鹿尾把補丸 試驗庄每盒十元  
每料廿元

譽播加拿大 鹿尾把補丸  
名馳北美洲 鹿尾把補丸  
鹿尾把補丸，可能治病靈丹，補氣補血，  
強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，  
眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱  
無能，大便閉結，服之可能有效，常服  
轉老還童，延年益壽。

茲有美國三凡市余緒慶，黃樹新，市加  
古梅昌，紐約李子鳴，未市加利利維新  
奧地利和司德道之，麥祥，卡技利黃世保  
陳耀，舞市阻黃兆思，陳連江，黃廣聖  
陳耀，山寸黃國器，沙市加寸謝悅，  
雲高華譚煥宏，黃煥，黃煥發，梁煥，  
伍善予，周煥東，林西屏，關健雄，周  
國彰，黃孔維，域埠馬馬為我，羅省何國  
才等。服過功效，共為介紹，公佈報章  
以益同群。

Quing Kuo York Hong 207 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.

#### 金源利

GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St. E.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 685-9743

#### 雲南白藥

直接進口  
批發零售 壹律歡迎

#### 豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
MU 3-6858 MU 3-6859  
541 4. Pender St., Vancouver 4, B.C.

#### 新到唐山水貨

沙田柚，天津雪梨，板芋仔，  
紅芋仔，沙坪粉葛，靚栗子，  
靚蓮藕，干葱頭，大參薯，  
靚馬蹄，大肉生羌，青蘿白。

#### 謝啟事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣  
告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦  
兒童內外各症，並製備百種  
之藥膏，有方詳明用何藥配製，亦  
製備治各種皮膚癢癢之藥膏，亦有方  
詳明用何藥配製，市上名家功效之膏  
丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末  
粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之安  
善，親到眼見為多，可能承買就地售  
藥或運回貴處營業亦無不可，由買者自  
擇，特計相宜，平價實去，勿失此良機  
厚毛關照每只五元 錦輝藥舖謹白

CHINESE HERBS  
126 LOHNE ST.  
KAMLOOPS B.C.

#### 月蓮花

Lisa Florist  
434-1423

常備週年生花  
接洽結婚花禮  
特製花牌花圈  
各款花牌花圈  
價錢平廉物美  
特設代辦處打街  
東一號一號張生

#### 國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成  
績茲以擴充校務增聘助教又因  
華區改建是以喬遷於喜市定街  
東三八六號電話六八四三〇  
四四照常服務請各界僑胞注意  
校長林伯鏡

#### T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.  
VANCOUVER, B.C.  
Phone: 682-6666

Agents For Orient & Pacific

旅遊搵我 包你滿意  
代理華埠 C.P.R. 鐵路客票  
航空飛機票 樣樣都有  
輪船火車票  
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎  
片打街東十號 電話：六八三 五六五六  
太平洋旅行社 謹啟

#### 安號

JOON ON COMPANY LIMITED  
432 Main St. Vancouver 4, B.C.  
Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久  
經驗豐富如有委託服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩晏亞火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

#### 國信公司

TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：682-2244

各江雜貨 罐頭食品  
海味咸魚 地道藥材  
瓷碗碟 家庭用具  
磁壺水壺 美術燈籠  
男女拖鞋 各種菜米  
各種成藥：高麗正人參精，  
特效黃花時疫丸，黃立光風，  
濕油，羊城牌感冒涼茶精，  
補腎佳品：正源拉市果海狗鞭，  
海狗丸

#### 明和公司

Ming Wo Cookware Co.,  
23 Pender St. E.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 683 7268

新到  
特製蝦餃皮夾 快捷  
鋼質 茶樓家庭皆宜置備  
特製鋼煲鋼刀  
各種廚房用具  
美國的斯嘜中國樣菜刀  
全鋼製成非常鋒利耐用  
另有德國市必嘜中國樣菜刀  
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

#### 華利鐵煙有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 1-7593

代理  
各種香煙糖糖發行  
大小光顧一律歡迎  
壹式九號奇化街  
九號西邊牛欄街口

#### 安號

JOON ON COMPANY LIMITED  
432 Main St. Vancouver 4, B.C.  
Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久  
經驗豐富如有委託服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩晏亞火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續



### 朝朝喜喜



侍候你是我的快樂  
是我的享受……  
「如風，真的嗎？」  
她甜甜的身姿，笑了過去。

「你還不相信？」他放下飯菜，「柔柔……你便是我的一切，」他擁着她，「再又親了下去。」  
風……我是最幸福的人。」  
「不……我才是最幸福的人。」

「我永遠是你的，除非世界上沒有了我！」  
「柔柔，我不許你說這些不吉利話！記者假如到了世界上，了你的時候，我就不再活下去，我會自殺的！」他用力抱了她。  
「我也不許你說這些話，」她伸手掩着他的嘴吧。

(三)大

### 實業地出售

(一)高尚住宅地區，近 U.B.C. 70x112 空地，整幅出售，或代建築，開價三萬九千元，有價請。

(二)東區 Fidelity 近五十三街，四十九尺闊地段，代客策劃，請及時選擇尺寸，及屋型。

(三)商業地一畝，四十四尺闊在 Clarke 及十二街，現有大屋一間，已租出式百八十元，置業最佳機會，實價四萬五千元。

(四)投資者，勿失機會，本汝比最佳柏文地段，二百二十八尺闊一百廿二尺，現有四間舊屋，計劃可建高層柏文，或分層出售，詳情請電西區一〇四號，五十一街，高尚住宅，四睡房，有土庫，兩廁水廁，交通方便。

列治文一年新屋，好材料，士德古，名貴地毯，土庫有廚廁等，位於列治文新區一〇五六 Metsey Dr. 週末至四開放，屋主自賣。

請電衛梯三三三，七六〇三

衛梯 住家：套貳七 七六〇套  
公司：六八七、一四六一  
歐陽文光住家八七式、式八六一  
公司六八七、壹四六壹  
Transpacific Realty Ltd., 525 W. Pender St.

### O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號  
電話：六八七、七一式七  
式五三、〇三式六

#### 單雙人床大平賣

每套由五十四元九五起

### ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富  
價錢克己服務周到遠近聞名  
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李榮  
本館電話 254-2821  
李榮電話 255-8814

### 聯興公司

RON HING CO  
227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
TEL 683-4918

#### 最新運到

唐山雜貨 罐頭食品  
京菓海味 參茸藥材  
磁器碗碟 各種茶葉  
鮮明肉類 合時瓜菜

### 華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD  
550 Main St. Vancouver 4, R. C.  
電話 681-8531

#### 新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺疊椅，  
防火板面麻雀椅，圓型小摺疊  
書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，  
外埠郵寄一律歡迎！

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111

### 雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明  
(特價 \$1.95) 每對 \$1.60  
精工修理破舊眼鏡  
全埠最平即配即有

營業時間：  
上午九時至下午七時  
例假照常營業

MAX CITICOM CO.,  
339 E. Hastings St. Van. 4, B.C.  
電話 687-4138

### 經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co. Ltd.

#### 宜男女工人數名

廚工由六百元至七百元，男工洗盤碗女工金格，須識英語，年齡在四十歲左右  
工金從優，包伙食，每星期工作六天，離片市佐治四十四號，如有意者來函或電話  
Glens Chow Restaurant, P.O. Box 938  
Vancouver, B.C. Tel. 567-4285

### 活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴  
張營業共開支店十間，向蒙  
華友光顧，不勝感謝，茲為  
便利起見，特聘請袁金榮君  
MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電  
視機，霜櫃，電爐，洗衣機  
盤碗機，家庭用具，床，衣  
椅，地毯，其他各種傢俬俱  
全，貨多揀擇，價錢相宜，  
如蒙光顧請與袁金榮君可  
華語接洽，極表歡迎。

### 滿地可銀行

Bank of Montreal  
The First Canadian Bank

#### 政府儲蓄 公債即日開始發售

五十元起即可購買。  
投資壹百元十二年後  
可獲式百三十九元五角  
角本小利大人可購

欸付期分以可債公買購

經理：馬國材  
Manager T. Mah  
電話：684-1357

### 廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 683-3032

#### 男兒補氣為足 女子旺血為榮

介紹新到成藥補品

補氣北耆精每盒式元七五  
旺血歸著蜂王醬每盒三元五  
養血當歸精每樽壹元  
大鱉烏首汁每樽式元式毛  
細鱉首烏汁每樽壹元式毛五  
淋杏止咳片每樽壹元式毛五  
跌打藥精每樽六毛

### 打實業公司

Pender Realty & Insurance  
627 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

新舊房屋 買賣租賃 地產保險 代理辦本

各式物業 各種樓宇 各種裝修 各種傢俬

新舊房屋 大小地文

有專業及通曉粵語合法買賣 地產保險  
十四日 電話 325-1451

十式物業 商業地產 商業地產 商業地產  
租價六千五百元先交五萬元 (業)  
租價兩萬兩千餘元業主急售 租價兩萬兩千餘元  
租價八萬一萬式千七百元先交五萬元 (業)  
租價一萬 (業)

十式物業 商業地產 商業地產 商業地產  
租價六千五百元先交五萬元 (業)  
租價兩萬兩千餘元業主急售 租價兩萬兩千餘元  
租價八萬一萬式千七百元先交五萬元 (業)  
租價一萬 (業)

### 國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI  
2125 Commercial Dr. 253-6615

代理 ZENITH

一九七四年新運到  
彩色電視機

政府 文憑 技師 修理 快捷 妥當

### 北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St. Phone 879-3627  
Vancouver 10, B.C. (E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近  
州政府已通過法案准予  
針灸合法執業

飛龍油漆裝修  
油漆裝修 各項工項 質料上等  
燕梳不遜 內外窗門 免費估價  
工作加美 服務超等 歡迎估價  
價錢最平 分期付款 樂意接受  
僑胞電話 車上就到 棟料詳錄  
電話：八七貳、貳三二八  
Worldian, Painting & Decorating 電話 574-7334

### 奇士雜貨店

盆景花木 技工精製  
結婚花球 花牌花圈  
僑胞社團 光顧定製  
特別歡迎 吳柏南敬啓

營業時間：  
上午十時至午夜十二時  
晚上定東三八九號  
電話：六八七、四〇九四

### 華南麵廠

ICE VALE FOOD PRODUCTS LTD.  
236 Powell St. Vancouver 4, B.C.  
PHONE 683-0735

各種鮮麵 日日生鮮  
超等乾麵 爽滑可口  
新型機器 名師精製  
大小光顧 均極歡迎

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET TEL. 681-1052

巧製 馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期四營業至  
下午四時收市

有經驗承接搬運工作  
價錢適宜。廿四小時應命。  
電話 733-8887 Excel Moving

承接清理垃圾工務  
Windy's eDisposal 專門承接住宅或  
商業樓宇，清理垃圾廢物等工務，免費  
估價。電話 254-6008。收。

### 黃炳超會計服務所

BING O WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
電話：682-7561 682-7562

專辦 入息稅項 月結年結 會計事務  
每月按時上門服務  
特設電腦計算機輔助

兼協助 投資交易 物業管理

英皇電器修理工程  
合格牌照，新裝電火，  
免費估價，電器修理  
日夜應命。電話九八〇、五八七八八余鴻賢

### 華仁蛋撻 中秋月餅

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵  
花旗炸麵 雲吞乾麵  
蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵  
鮮春捲皮 鮮春捲皮  
新鮮蛋麵 幸運餅仔

批發 零售 沽 辦 索 發 批 沽 零

地址：一街六一九號  
電話：六八一、八〇一七

### 津津口味

最廉價的家當補品  
鯉魚  
治療時不可用強烈退熱劑，最好用鯉魚一尾，黑大豆六兩，煲成濃湯，飲之，小便能暢通，腫脹能消退十分之七八。至此情況，除留少許鯉魚，須待生產後方能退盡。

鯉魚通乳汁，婦女生產以後，如果乳汁缺乏，不能應付嬰兒需要時，可用鯉魚煲湯飲之，一舊時上海均用鯉魚如母體並無其他情形，飲鯉魚湯後，乳汁即如泉湧。如第一日飲後不見效，可在第二日湯內加川通草三錢，木通一錢，乳汁即通。此湯如與豬蹄同煲，那就更

有功能。產婦不妨吃魚，一日吃豬蹄，乳汁必能增多。如仍不見效，必有它情形，應另行就醫診治。

蟹  
蟹有兩類，沿海多產海蟹，國內多產湖蟹。古時持蟹養菊都是指湖蟹而言，本篇專談湖蟹(俗稱螃蟹)。深秋的蟹味最肥美，這時正是當令。蟹汛中，在陰歷九月時宜吃蟹，十月時宜吃雄蟹，俗語叫做「九月團圓十月尖」。意思是說：九月中秋蟹膏滿，到十月間雄蟹內滿蟹膏，所以稱九月雌十雄，就是教人九月吃雌蟹，十月吃雄蟹，才算合時。

江南產蟹最有名的地區，是蘇州附近的洋澄湖，次之是嘉興與兩湖的南湖。到了深秋，這兩處湖蟹上市，蟹勢浩大，人人爭購。清代詞人沈初的憶江南詞中，稱頌洋澄湖蟹說：「八七一」

### 改良粵劇

必從基本之道做起  
始能挽回觀衆的興趣  
從一個劇目中摘其精華部份演出，一般人稱之為折子戲。

令那一知半解份子看後搖頭嘆息，試想這樣的份子怎能會座！

這是一部影迷說：「粵語片在二十餘年來，事實上能獲人稱讚，得欣賞的確屬罕有。現在的回憶中，某部以抗日戰爭為背景影片，由開始到結，官兵兵衆，連日在內，人數不及百人，全部五份之外外景是荒山叢林，場景只有三五間木屋與地洞，在作戰中的槍聲，槍聲以青竹配聲音，最令人可笑的，一名軍官手槍向敵人射擊時，槍聲響後，邊旁竟彈出得明顯的一顆爆竹。此外許多部粵語片山頭，田野花園，佈景簡單到一幅油畫，同時聲響佈景，受了風吹動時搖搖欲墜本雖是短少，但製片人想不到觀衆也相應的減少呢。

粵語片年來受國語片拾頭所遭的打擊較嚴重，而過去的粵語明星，大多因年齡關係或成名利就而脫離影壇，好的角色已越來越少，加上兩家電視公司拉去了不少粵語明星。同時粵語片的製片商鑑於拍粵語片不能與國語片競爭，紛紛改拍國語片。

因此，粵語片已成一買少見少之地步，兩家電視公司所播的多是十多年前前影，即使間中影院公開的也屬舊片，除了不久前放映的「七十二家房客」及一些新近拍成武門粵語配音的例外。

由於七十二家房客一放映後座座爆滿，一些製片家立刻動腦筋，計劃恢復拍製一些題材新穎而製濫造劣粵語片。

### 粵語片宣告衰落後 明星導演何去何從

粵語片的衰落使粵語片明星及導演遭受重大挫折，不得不紛紛另謀發展，在這個無情浪濤衝擊下，這批粵語明星及導演得到不同的命運。

沈殿霞是粵語片的紅星，但粵語片是個「全才」，不但能說粵語，更能說國語。而且能歌能舞，是觀衆一個難得開心果，所以，粵語片一衰落，她很快就在國語片中找到一席之地。她很快就在國語片中找到一席之地。她很快就在國語片中找到一席之地。

李香琴和梁醒波的命運不相上下，由於他們均是紅伶出身，粵語片衰落，他們仍可向電視及粵劇發展，當然，他們兩人比沈殿霞比較起來，便不及「肥霞」活躍了。

沈殿霞是粵語片的紅星，但粵語片是個「全才」，不但能說粵語，更能說國語。而且能歌能舞，是觀衆一個難得開心果，所以，粵語片一衰落，她很快就在國語片中找到一席之地。她很快就在國語片中找到一席之地。她很快就在國語片中找到一席之地。

李香琴和梁醒波的命運不相上下，由於他們均是紅伶出身，粵語片衰落，他們仍可向電視及粵劇發展，當然，他們兩人比沈殿霞比較起來，便不及「肥霞」活躍了。

沈殿霞是粵語片的紅星，但粵語片是個「全才」，不但能說粵語，更能說國語。而且能歌能舞，是觀衆一個難得開心果，所以，粵語片一衰落，她很快就在國語片中找到一席之地。她很快就在國語片中找到一席之地。她很快就在國語片中找到一席之地。

李香琴和梁醒波的命運不相上下，由於他們均是紅伶出身，粵語片衰落，他們仍可向電視及粵劇發展，當然，他們兩人比沈殿霞比較起來，便不及「肥霞」活躍了。

### 承接做木，泥水廁所 裝修土庫，擴大房屋

經驗豐富，價格實惠 免費估價，工作保證

位於 701-25 HAWKS AVE., 有價值街角實業，取價十一萬八千元，請試提定，可以物業交換。與 Donald P. Kuster 263-4465, 876-7111 Canada Permanent Trust Co.

七間住宅出賣  
位於 701-25 HAWKS AVE., 有價值街角實業，取價十一萬八千元，請試提定，可以物業交換。與 Donald P. Kuster 263-4465, 876-7111 Canada Permanent Trust Co.

餐館生意出賣  
平租，好生意，人力缺乏，平賣。

宜廚一名 工金從優  
電話 604-788-2698 (僱主支電話費) Dick's Cafe, Box 152 Chelwynd, B.C.

黃夫人睇茶杯定前途  
每日由上午十時至下午十時，每次由壹元起。電話式五五、四八五六預約時間

宜洗盤碗兼打什壹名  
男女均可，請來面洽。電話 224-0660 5778 University Blvd. B.C. 大學

### 宜西廚兩名

離埠三十五分鐘車，宜長工及週末散工各一名，好工價，包食住。請電

台山白沙哲學家  
朱潔章(即朱仲松)到美  
大批星盤廿元。靈符治病五元，由址付來年歲月日時辰，批發代寄。

必達電器工程  
政府牌照，專門按裝  
防火警鐘，防盜電鈴  
大小工程，快捷妥當  
Peter Electric 876-8474

宜請夜西廚一名  
親到 55 West Broadway 街洽商。

修整鐘錶店出賣  
配錶零件及各架生儀器，如有親朋，欲營斯業者，請來本號面商。  
132 E. Hastings St.

唐人街三層商業樓  
正層一入舖，適合各行生意，樓上兩層共有十八間房出租，十八年來首次出讓，開價十一萬元，歡迎查詢。

生菓瓜菜助盪生意  
位於 McBride & 8th Ave. 離深居舍公司十分鐘，每日營業至下午十時，位於市中心最上等住宅區門戶，由民衆中心

### 宜修剪場買瓜菜

須有駕車執照。與 Marikawa Foods, 2196 Marine Dr. West Vancouver, Ph. 922-6181 洽商。

彩色相館技術人才  
立即聘請技術人才  
電話 963-1277  
W. D. West Studio, 1382 3rd Ave., Prince George, B.C.

商業樓宇出賣  
位於蘇利區中心地點，Mention Plaza 大地段廣闊停車場，貳層樓宇，有四千平方呎，樓上華貴房組，現經營音樂事業，可能改爲其他無數事業，如辦公室等，前途無量，位於日趨快發展區，全價一十六萬，欲知詳情及預約參觀，與 John Mathias, 596-2618, 591-1678, 593-3231 洽商。Wall & Redelph Rhy Ltd.

土庫出租  
有一大房及廳，適宜簡單家庭用，有意請電 874-8946 洽商。

華埠燒臘肉食店出讓  
有意請電下午六時至七時電話六八五

什貨舖廉讓  
在域多利街，頂價五千元另貨。有意電 551-2406, 〇七六〇洽。

有職業板廠股份出讓  
委託代辦股份，現款貳萬四千元，或讓一份充銀期。電話 913-2406

### 宜僱經驗西廚

必須瞭解及講英語。請到 1098 Dame St. 3561 East Hastings St. 洽商。

竹林園酒家謝啟  
本酒家於十月七日舉行銀禧紀念擴張開幕尾酒會叨蒙中西親友蒞臨指導殊增光寵

宜經驗廚及送外賣  
散工或長工，請下午六時後電話五八一

清靜樓下出租  
一房一廳適合簡單家庭居住，獨立門戶包水電。請上電話五五四 叁一〇一

亞省卡城 華僑酒家  
W K Chop Suey Ltd. 210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

奧林比亞戲院  
OLYMPIA THEATRE 2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

黑帶仇  
故事動人劇情緊張扣陣容堅強氣勢如虹。看：方野心狠！白鷹含恨！張力發威！山怪遭殃！！

### 中國洪門民治黨駐雲支部召開第二次各界僑團代表會議通告

敬啟者：本黨於昨(十三)日召開全體代表大會，由該次大會議決，授權本黨召開第二次各界僑團代表會議，繼續討論有關增加大移民法例問題，訂於一九七三年十一月廿五日(星期日)下午一時在雲南路(一二六)片街東門大戲院樓上，並請各界僑團代表，對移民法例若有寶貴意見，請用書面列明，於十一月廿四日前，交本黨秘書處，或大漢公報，或簡氏公司接收，以便編列議事程序，於廿五日會議時提出討論，經大會通過，即編呈文，送呈移民部長。

不孝浩源待奉無狀禍延  
先嚴譚兆璋公府君開平縣人痛於一九七三年十一月七日下午七時在雲南路三十三街聖瑪利醫院病逝享壽七十有一歲不孝浩源隨侍在側親視含殮禮成服禮於十一月十五日(星期四)下午壹時假座丹拿維街市黨禮儀館舉行喪禮出殯歸土葬於市園墓園 宗親戚友俾臨哀此訃

未亡人 胡如嬌  
孤子 洪源  
媳婦李銀柳  
男孫 榮安榮成榮輝 同泣告

美仔什貨舖出讓  
位於南洋街七九〇號，生意好，無競爭，舖租平，最理想，如有合意者請來面議或電話四四四、五六七

糧食入口生意實業出賣  
位於 1188 Powell 街，與業主交易。電話 255-6268, 872-1747

宜僱經驗西廚  
必須瞭解及講英語。請到 1098 Dame St. 3561 East Hastings St. 洽商。

宜僱經驗西廚  
必須瞭解及講英語。請到 1098 Dame St. 3561 East Hastings St. 洽商。

